

GB	Instruction for use	FR	Manuel d'utilisation
SE	Bruksanvisning	ES	Instrucciones de montaje
NO	Bruksanvisning	LV	Lietošanas pamācība
DK	Brugsanvisning	LT	Naudojimo instrukcija
FI	Käyttöohje	EE	Kasutusjuhend
DE	Bedienungsanleitung		
NL	Gebruikersinstructies		

POWERTEX

Wire Rope Grip PWRG



User Manual



POWERTEX Wire Rope Grip PWRG (EN 13411-5) Assembly instructions (GB) (Original instruction)



- Failure to follow the regulations of this mounting instruction may cause serious consequences such as risk of injury.
- Read and understand these instructions before using wire grips.
- Match the same size wire grip to the same size wire rope.
- Do not mismatch POWERTEX wire grips with other brands.

1. Generally description:

Wire rope grip type POWERTEX is approved for lifting only if assembly is carried out according to the instruction manual. The wire rope grip are to be used with 6 and 8 strand steel wire ropes with steel or fibre core with tensile strength up to 1960 N/mm². Correctly mounted the assembly will withstand 80% of the rope's minimum breaking load (MBL).

Not to be used with compacted, hammered or plastic coated steel wire ropes. It is not recommended to use plastic covered ropes for lifting purposes with wire rope grips.

2. Handling

The number of grips needed for a satisfactory assembling, see table below.

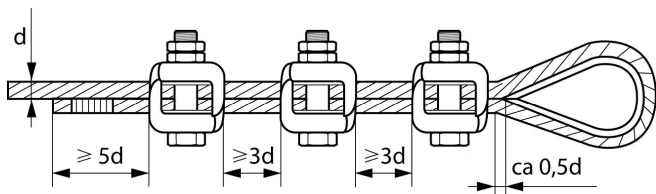
Type	Wire rope dia Ø mm	Thread M	No. of clamps when lifting *	Torque Nm
PWRG-4	3-4	M5	3	5
PWRG-6	5-6	M6	3	9
PWRG-8	7-8	M6	3	12
PWRG-10	9-10	M8	3	33
PWRG-12	10-12,5	M8	3	33
PWRG-16	13-16,5	M10	3	45
PWRG-20	17-20	M12	3	75
PWRG-25	21-25	M16	3	190
PWRG-35	26-35	M16	4	277

* Minimum number of grips required to fulfill 80% of the rope MBL can vary, and must be according to local regulations.

Preparatory steps:

Before assembling ensure that the grip is well cleaned thoroughly and that screws and nuts are greased.

Assembling:



The screws to be tightened after first use.

The eye to have a thimble suitable for the rope dimension and considering the load of the rope. The grip closest to the thimble to be placed so that the thimble cannot fall out.

Proof load the application with maximum allowed force.



Joining:

Joining of steel wire ropes using grips normally to be done by two end attachments connected with an extension link.

Steel wire ropes may not be joined by overlapping and locked with a grip.

3. Maintenance

The grips are to be further tightened after some time, from a few days up to 3 weeks, depending on operation intensity.

- Before and after use the mounted grips to be checked in regard to shifting, deformation and deterioration.
- Check the mounting regularly, at least every 12 months.

Must be inspected at least once a month and must undergo a complete overhaul at least every 12 months. Please note local rules and regulations must be complied with regards to inspection.

End of use/Disposal

PowerTex wire rope grip shall always be sorted / scrapped as general steel scrap.

Main material is C45/ 40Cr.

The supplier will assist you with the disposal, if required.

Disclaimer

We reserve the right to modify product design, materials, specifications or instructions without prior notice and without obligation to others.

If the product is modified in any way, or if it is combined with a non-compatible product/component, we do not take responsibility for the consequences in regard to the safety of the product.

POWERTEX Linlås PWRG (EN 13411-5) Monteringsanvisning (SE)



- Om föreskrifterna i denna monteringsanvisning inte följs, kan det medföra allvarliga konsekvenser med risk för skada.
- Läs och var säker på att du förstår dessa anvisningar innan montering.
- Använd samma storlek på linlås som ställinans dimension, enligt tabellen nedan.
- Inte mismatch POWERTEX backlås med andra märken.

1. Beskrivning:

Linlås typ "POWERTEX" kan användas till lyft om monteringen sker enligt monteringsanvisning. Linlåsen är avsedda att användas till 6- och 8-kardeliga ställinor med stål- eller fiberkärna upp till och med hållfasthetsklass 1960 N/mm². Rätt monterat klarar infästningen 80% av linans min.brottlast (MBL).

Ej för kompakterade eller hamrade linor.
Det är inte lämpligt att vid lyft montera linlåsen på plastöverdragna linor.

2. Handhavande

Antalet lås som behövs för en fullgod infästning anges i tabellen nedan.

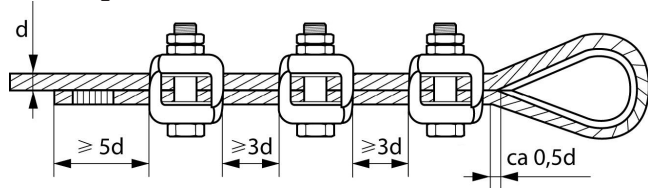
Type	Lin Ø mm	Gänga	Antal lås vid lyft *	Åtdragningsmoment Nm
PWRG-4	3-4	M5	3	5
PWRG-6	5-6	M6	3	9
PWRG-8	7-8	M6	3	12
PWRG-10	9-10	M8	3	33
PWRG-12	10-12,5	M8	3	33
PWRG-16	13-16,5	M10	3	45
PWRG-20	17-20	M12	3	75
PWRG-25	21-25	M16	3	190
PWRG-35	26-35	M16	4	277

* Minsta antal linlås som krävs för att uppnå 80% av linans min.brottlast kan variera, och ska följa lokala normer och regler.

Förberedande åtgärder:

Före montering ska det kontrolleras att linlåsen är rengjorda samt att skruvar och muttrar är smorda.

Montering:



Skruvarna ska dras åt växelvis och jämnt. Efter att linan har belastats ska skruvarna efterdras.

Ögla ska ha kaus avsedd för linans dimension och med hänsyn till belastning i linan. Linlåset närmast kauset ska placeras så att kauset inte kan lossna.

Provbelasta applikationen med maximal tillåten kraft



Skarvning: Skarvning av ställinor med hjälp av linlås ska normalt ske genom två ändinfästningar som förenas med en skarvlänk.

Ställinor för lyft får inte skarvas genom att de läggs om lott och låses med linlås.

3. Underhåll

Kontrollera åtdragningsmomenten med en momentnyckel efter en tids användning; beroende på driftintensiteten.

- Före och efter användning ska infästningen alltid kontrolleras med avseende på förskjutning, deformation och slitage.
- Inspektera infästningen regelbundet, minst var 12 månad.

Linlåset måste inspekteras minst en gång i månaden och genomgå en fullständig översyn minst var 12:e månad. Observera att lokala regler och föreskrifter gällande inspektion måste följas.

Bortskaffning/avfallshantering

Linlås av typ POWERTEX ska alltid sorteras/skrotas som allmänt metallskrot.

Huvudmaterial: C45/ 40Cr.

Vi kan vid behov hjälpa till med frågor som rör avfallshantering.

Friskrivningsklausul

Vi förbehåller os rätten att ändra produktens konstruktion, material, specifikationer eller anvisningar utan föregående meddelande och utan skyldigheter gentemot andra parter.

Om produkten modifieras på något sätt eller om den används tillsammans med en icke kompatibel produkt/komponent, påtar vi os inget ansvar för konsekvenserna med avseende på denna produkts säkerhet.

POWERTEX Wireklemme PWRG (EN 13411-5) Montering (NO)



ADVARSEL

- Hvis ikke denne bruksanvisningen følges, kan det få alvorlige følger som risiko for skader.
- Les gjennom og vær sikker på at du har forstått disse instruksjonene, før du benytter wireklemmen.
- Pass på at størrelsen til wireklemmen matcher størrelsen til wiren.
- Ikke kombiner wireklemme fra POWERTEX med andre merker.

1. Generell beskrivelse

Wireklemme av typen POWERTEX er godkjent for løfting hvis monteringen er utført i henhold til bruksanvisningen. Wireklemmen kan benyttes til 6 eller 8-slått ståltau med stål- eller fiberkjerne som har en strekkfasthet på opptil 1960 N/mm². Når monteringen er utført korrekt holder enheten 80% av wires minimum bruddlast (MBL).

Skal ikke benyttes med kompakte stålwirer eller med stålwirer med et ytre plastlag. Det anbefales ikke å benytte wirer med et ytre plastlag til løfting med wireklemmer.

2. Håndtering

Se tabellen nedenfor for antall klemmer nødvendig for en tilfredsstillende montering.

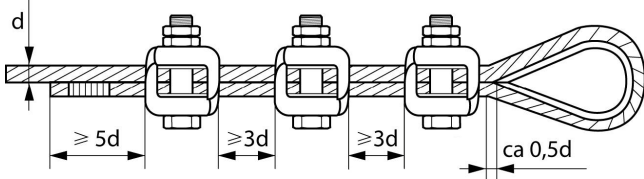
Type	Wire-diameter Ø mm	Gjenger	Min. antall wireklemmer stk.*	Tiltrekningsmoment Nm
PWRG-4	3-4	M5	3	5
PWRG-6	5-6	M6	3	9
PWRG-8	7-8	M6	3	12
PWRG-10	9-10	M8	3	33
PWRG-12	10-12,5	M8	3	33
PWRG-16	13-16,5	M10	3	45
PWRG-20	17-20	M12	3	75
PWRG-25	21-25	M16	3	190
PWRG-35	26-35	M16	4	277

* Minimum antall wireklemmer som er nødvendig for å oppnå 80% av wires minimale bruddlast kan variere, og skal overholde lokale lover og regler.

Forberedelser:

Før montering må det kontrolleres at wireklemmen er rengjort og at skruer og mutrer er smurt.

Montering:



Alle skruer skal strammes vekselvis og jevnt.
Alle skruer skal etterstrammes når wiren bærer last.

Wireøyet skal ha en kause tilpasset dimensjonen på wiren og må ta hensyn til belastningen av wiren. Wireklemmen nærmest kausen skal plasseres slik at kausen ikke kan falle ut.
Gjennomfør en test av monteringen med maksimalt tillatt belastning.



Spleising:

Spleising av stålwirer ved bruk av wireklemme skal utføres med to endefester og ett forlengelsesledd.

Stålwirer skal ikke spleises ved å overlape og låse med wirelås.

3. Vedlikehold

Wireklemmerne skal etterstrammes etter noen dager eller opp mot tre uker, avhengig av bruksintensiteten.

- Før og etter bruk skal de monterte wireklemmerne kontrolleres for deformeringer, slitasje og korrekt plassering.
- Kontroller monteringen regelmessig, minst hver 12. måned.

Må inspiseres minst en gang i måneden, og må gjennomgå en sakkyndig kontroll minst hver 12. måned. Merk at lokale lover og regelverk må overholdes i forbindelse med inspeksjon.

Kassering/avfallshåndtering

PowerTex wireklemmer skal alltid sorteres/skrapes som generelt stålskrap.

Hovedmaterialet er C45/ 40Cr.

Leverandøren vil hjelpe deg med avhendelse, om nødvendig.

Ansvarsfraskrivelse

Vi forbeholder os retten til å endre produktdesign, materialer, spesifikasjoner eller anvisninger uten varsel og uten forpliktelse overfor andre.

Hvis produktet er endret på noen måte, eller hvis det er kombinert med et ikke-kompatibelt produkt/komponent, vil ikke vi kunn ta på os ansvar for konsekvenser med hensyn til produktets sikkerhet.

POWERTEX Wirelåse PWRG (EN 13411-5) Monteringsanvisning (DK)



• Manglende overholdelse af reglerne i denne brugs- og monteringsvejledning kan forårsage alvorlige konsekvenser, såsom risiko for skader.

- Læs og forstå disse instruktioner, inden du bruger wirelåsene.
- Match samme størrelse wirelås med samme størrelse wire.
- Kombinér **ikke** POWERTEX wirelåse med andre fabrikater.

1. Beskrivelse:

Wirelåse af typen POWERTEX er godkendt til løft, såfremt montering foretages i henhold til brugsanvisningen. Wirelåsen kan anvendes med 6 eller 8-slåede stålwirer med stål- eller fiberhjerter, med en trådkvalitet på op til 1960 N/mm². Ved korrekt montering kan samlingen klare op til 80% af wirens mindste brudlast. (MBL).

Må ikke anvendes til kompakterede stålwire.

Det anbefales, ikke at anvende plastikbelagte wirer til løfteopgaver med wirelåse.

2. Håndtering

For at opnå en tilfredsstillende sammenspænding, kræves følgende antal låse – i henhold til nedenstående tabel.

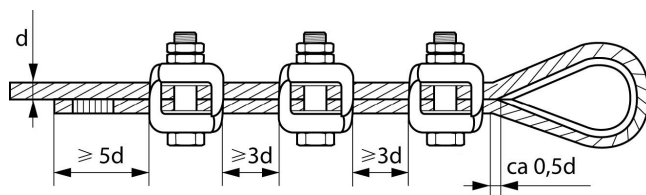
Type	Wire dia. Ø mm	Gevind	Min. antal wirelåse stk. *	Tilspænding Nm
PWRG-4	3-4	M5	3	5
PWRG-6	5-6	M6	3	9
PWRG-8	7-8	M6	3	12
PWRG-10	9-10	M8	3	33
PWRG-12	10-12,5	M8	3	33
PWRG-16	13-16,5	M10	3	45
PWRG-20	17-20	M12	3	75
PWRG-25	21-25	M16	3	190
PWRG-35	26-35	M16	4	277

* I henhold til Arbejdstilsynet (AT-meddelelse nr. 2.02.5). For brug uden for Danmark, kontakt venligst de lokale myndigheder i det pågældende land.

Inden ibrugtagning

Forud for montagen skal man sikre, at låsen er grundigt rengjort og at alle skruer og møtrikker er smurt.

Montage:



Alle skruer skal strammes skiftevis og jævnt.

Skruerne skal strammes efter, når wiren har været belastet.

Wireøjlet skal være monteret med en kovs, der passer til wirens dimensioner og tager hensyn til wirens last. Den lås der sidder tættest på kovsen, skal placeres således, at kovsen ikke kan falde ud.

Foretag en prøvebelastning af funktionen med den maksimalt tilladte last.



Splejsning/ sammenkobling:

Sammenkobling af stålwirer ved brug af wirelåse skal normalt ske ved hjælp af to ende befæstninger, som kobles sammen med et forlængerled.

Stålwirer må ikke kobles sammen ved overlappning og låst med wirelåse.

3. Vedligeholdelse

Alle wirelåse skal efterspændes efter et stykke tid – fra få dage op til 3 uger – afhængig af opgavens intensitet.

• Før og efter brug skal de påmonterede wirelåse efterses hvad angår forskydninger, deformation og slitage.

- Efterse monteringen regelmæssigt – mindst én gang årligt.

Skal efterses mindst én gang om måneden, og skal gennemgå et komplet eftersyn mindst hver 12. måned. Bemærk venligst lokale regler og regulativer skal overholdes med hensyn til eftersyn.

Kassation/Bortskaffelse

Powertex wirelåse skal altid sorteres/bortskaffes som generel stålsrot. Materiale er C45/ 40Cr.

Vi vil være dig behjælpelig med bortskaffelse, hvis det kræves.

Ansvarsfraskrivelse

Vi forbeholder os retten til at modificere produktdesign, materialer, specifikationer eller anvisninger uden forudgående varsel og uden forpligtelse over for andre.

Hvis produktet modificeres på nogen måde, eller hvis det kombineres med et ikke-kompatibelt produkt/komponent, påtager vi os intet ansvar for konsekvenserne hvad angår produktets sikkerhed.

POWERTEX-köysilukko PWRG (EN 13411-5) Asennus (FI)



- Tämän asennusohjeen sääntöjen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia seurauksia, esimerkiksi loukkaantumisvaaran.
- Lue nämä ohjeet ja sisäistä ne ennen köysilukkojen käyttöä.
- Valitse köysilukon koko teräsköyden halkaisijan mukaan.
- Älä käytä POWERTEX-köysilukkoja muunmerkkisten lukkojen kanssa.

1. Yleiskuvaus:

POWERTEX-köysilukko on hyväksytty käytettäväksi nostoon vain mikäli se asennetaan tämän käyttöohjeen mukaisesti. Köysilukko on tarkoitettu 6- ja 8-säikeisille teräsköysille, joissa on teräs- tai kuitusydän ja joiden vetolujuus on enintään 1960 N/mm². Oikein asennettuna nostoyhdistelmä kestää 80% teräsköyden vähimmäismurtokuormasta (MBL).

Ei saa käyttää kompaktoitujen, hammoitujen tai muovipinnoitettujen teräsköysien kanssa. Ei ole suositeltavaa käyttää nostoon muovipinnoitettuja teräsköysiä köysilukkojen kanssa.

2. Käsittely

Katso kullekin köysihalkaisijalle tarvittava lukkojen määrä olevasta taulukosta.

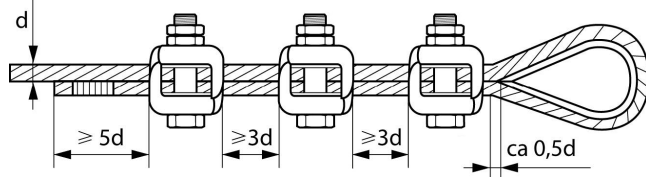
Tyyppi	Köyden Ø mm	Kierre	Lukkojen lukumäärä *	Momentti Nm
PWRG-4	3-4	M5	3	5
PWRG-6	5-6	M6	3	9
PWRG-8	7-8	M6	3	12
PWRG-10	9-10	M8	3	33
PWRG-12	10-12,5	M8	3	33
PWRG-16	13-16,5	M10	3	45
PWRG-20	17-20	M12	3	75
PWRG-25	21-25	M16	3	190
PWRG-35	26-35	M16	4	277

* Lukkojen vähimmäismäärä, jolla saavutetaan 80% teräsköyden vähimmäismurtokuormasta voi vaihdella, ja sen on oltava paikallisten määräysten mukainen.

Valmisteluvaiheet:

Varmistu ennen asennusta, että lukko on kokonaisuudessaan täysin puhdas ja että ruuvit ja mutterit on voideltu.

Asennus:



Ruuvit on kiristettävä ensimmäisen käytön jälkeen.

Silmukassa on oltava teräsköyden läpimittaan ja kuormitukseen sopiva koussi. Lähinnä koussia sijaitseva lukko on sijoitettava niin, ettei koussi pääse putoamaan pois.

Koekoormita käyttösovellus suurimmalla sallitulla voimalla.



Jatkaminen:

Teräsköysien jatkaminen lukkoja käyttäen tehdään yleensä kiinnittämällä kaksi silmukkaa liittimeen.

Teräsköysiä ei saa jatkaa liittämällä lukoilla limittäin.

3. Huolto

Lukkoja on kiristettävä lisää aika ajoin, muutamasta päivästä aina 3 viikon välein käytön kuormittavuuden mukaan.

- Tarkista asennetut lukot ennen käyttöä ja käytön jälkeen siirtymien, vääntymien ja kulumisen varalta.
- Tarkista asennus säännöllisesti, vähintään 12 kuukauden välein.

Tuote tulee tarkastaa vähintään kerran kuussa ja huoltaa vähintään kerran 12 kuukaudessa. Tarkastuksessa tulee noudattaa paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

Loppukäyttö/hävittäminen

PowerTex-köysilukot kiinnitin tulee aina lajitella/romuttaa yleisenä teräsromuna.

Päämateriaali on C45/40Cr.

Toimittaja auttaa tarvittaessa hävittämisessä.

Vastuuvapauslauseke

Pidätämme oikeuden muuttaa tuotteen rakennetta, materiaaleja tai ohjeita ilman ennakoilmoitusta ja ilman velvoitteita muille.

Jos tuotetta muunnetaan jollakin tavalla tai jos se yhdistetään yhteensopimattomaan tuotteeseen/komponenttiin, emme ota vastuuta tuotteen turvallisuuteen liittyvistä seurauksista.

POWERTEX Drahtseilklemme PWRG (EN 13411-5) Montage (DE)



- Werden die Vorschriften dieser Montageanweisung nicht beachtet, können schwere Konsequenzen wie eine Erhöhung des Verletzungsrisikos die Folge sein.
- Stellen Sie sicher, dass Sie vor der Verwendung der Drahtseilklemmen die Bedienungsanleitung gelesen und vollständig verstanden haben.
- Verwenden Sie immer Drahtseilklemmen gleicher Größe für ein Drahtseil entsprechender Größe.
- Verwenden Sie keine POWERTEX Drahtseilklemmen zusammen mit Klemmen anderer Marken.

1. Allgemeine Beschreibung:

Die Drahtseilklemme von POWERTEX ist zum Heben zugelassen, falls die Montage gemäß der Bedienungsanleitung erfolgt. Die Drahtseilklemme kann mit 6- und 8-litzigen Stahldrahtseilen mit Stahl- oder Fasereinlage mit einer Zugfestigkeit von bis zu 1960 N/mm² verwendet werden. Bei korrekter Montage hält die Baugruppe 80% der Mindestbruchkraft (MBL) des Seils aus.

Sie darf nicht für verdichtete, gehämmerte oder Kunststoff ummantelte Stahldrahtseile verwendet werden. Es wird nicht empfohlen, Kunststoff ummantelte Seile für Hebeanwendungen mit Drahtseilklemmen einzusetzen.

2. Handhabung

Die Anzahl benötigter Klemmen für eine ordnungsgemäße Montage finden Sie in der folgenden Tabelle.

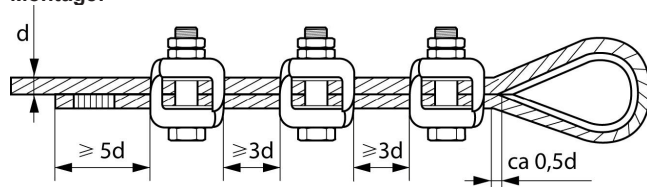
Typ	Drahtseil-Durchmesser Ø mm	Gewinde	Min. Anzahl Klemmen St.*	Drehmoment Nm
PWRG-4	3-4	M5	3	5
PWRG-6	5-6	M6	3	9
PWRG-8	7-8	M6	3	12
PWRG-10	9-10	M8	3	33
PWRG-12	10-12,5	M8	3	33
PWRG-16	13-16,5	M10	3	45
PWRG-20	17-20	M12	3	75
PWRG-25	21-25	M16	3	190
PWRG-35	26-35	M16	4	277

* Die Mindest-Klemmenanzahl, die für das Erreichen der 80% MBK erforderlich sind, kann abweichen und muss gemäß der örtlichen Vorschriften bestimmt werden.

Vorbereitende Schritte:

Stellen Sie vor der Montage sicher, dass die Klemme ausreichend sauber ist und dass die Schrauben und Muttern geschmiert sind.

Montage:



Die Schrauben müssen abwechselnd gleichmäßig angezogen werden. Die Schrauben müssen angezogen werden, wenn das Seil belastet ist.

Die Schlaufe muss eine für den Seildurchmesser und die Last des Seils geeignete Kausche haben. Die am nächsten an der Kausche liegende Seilklemme muss so platziert werden, dass die Kausche nicht herausfallen kann. Führen Sie einen Belastungstest für die beabsichtigte Anwendung mit der maximal zulässigen Kraft durch.



Spleißen:

Ein Spleißen von Stahldrahtseilen mithilfe von Klemmen wird normalerweise mithilfe von zwei Endaufsätzen realisiert, die über ein Verlängerungsglied verbunden sind.

Stahldrahtseile dürfen nicht durch Überlappen verbunden und mit einer Klemme gesichert werden.

3. Wartung

Die Klemmen müssen nach einiger Zeit nachgespannt werden, je nach Intensität der Verwendung nach wenigen Tagen bis hin zu 3 Wochen.

- Vor und nach der Verwendung müssen die montierten Klemmen regelmäßig auf Versatz, Deformierung und Verziehen überprüft werden.
- Überprüfen Sie die Montage regelmäßig, zumindest alle 12 Monate.

Muss mindestens einmal im Monat inspiziert werden und mindestens alle 12 Monate vollständig überholt werden. Bitte beachten Sie, dass alle örtlichen Vorschriften, Gesetze und Inspektionen entsprechend befolgt werden müssen.

Ende der Verwendbarkeit / Entsorgung

POWERTEX Drahtseilklemme müssen immer als normaler Metallschrott einsortiert / entsorgt werden.

Das Hauptmaterial ist C45 / 40Cr.

Der Lieferant kann Ihnen gegebenenfalls bei der Entsorgung behilflich sein.

Haftungsausschluss

Wir behalten uns das Recht vor, die Produktgestaltung, Materialien, Spezifikationen oder Anweisungen ohne vorherige Ankündigung und frei von Verpflichtungen gegenüber Dritten zu ändern.

Wird das Produkt in irgendeiner Weise modifiziert oder mit einem nicht kompatiblen Produkt oder einer nicht kompatiblen Komponente kombiniert, übernehmen wir keine Verantwortung für etwaige Folgen in Hinblick auf die Produktsicherheit.

POWERTEX Staalkabelklemmen PWRG (EN 13411-5) Montage (NL)



- Niet-naleving van de voorschriften in deze montage-instructies kan ernstige gevolgen hebben, zoals risico op verwonding.
- Lees en onthoud deze instructies alvorens u de kabelklemmen gebruikt.
- Stem de maat van de kabelklem af op de maat van de kabel.
- Meng POWERTEX-kabelklemmen niet met andere merken.

1. Algemene beschrijving:

Staalkabelklemmen van het type POWERTEX zijn goedgekeurd voor hijsen indien de montage is uitgevoerd volgens de gebruikershandleiding. De POWERTEX staalkabelklemmen moeten gebruikt worden met 6- of 8strengs staalkabels met een staalkern of touwkern. De maximaal toegelaten treksterkte is 1960N/mm². Indien juist gemonteerd kan 80% van de minimale breukbelasting (MBL) van de staalkabel behaald worden.

Mag niet gebruikt worden met verdichte, gehamerde of met kunststof bekleedde staaldraadkabels. Het is niet aanbevolen om kabels bekleed met plastic te gebruiken voor het hijsen met staalkabelklemmen.

2. Gebruik

Om te weten hoeveel klemmen er nodig zijn voor een correcte montage, zie tabel hieronder.

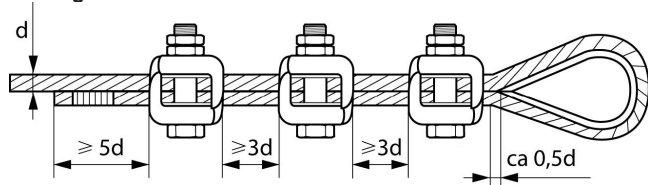
Type	Staalkabel dia Ø mm	Draad	Min. aantal grips stuks*	Aanhaal-moment Nm
PWRG-4	3-4	M5	3	5
PWRG-6	5-6	M6	3	9
PWRG-8	7-8	M6	3	12
PWRG-10	9-10	M8	3	33
PWRG-12	10-12,5	M8	3	33
PWRG-16	13-16,5	M10	3	45
PWRG-20	17-20	M12	3	75
PWRG-25	21-25	M16	3	190
PWRG-35	26-35	M16	4	277

* Het minimum aantal kabelklemmen dat nodig is om 80% van de MBL van de kabel te behalen kan variëren en moet overeenstemmen met de lokale voorschriften.

Vorbereidende stappen:

Vóór de montage dient u ervoor te zorgen dat de kabelklem grondig gereinigd is en dat de schroeven en moeren gesmeerd zijn.

Montage:



De schroeven moeten beurtelings en gelijk aangedraaid worden. De schroeven moeten aangedraaid worden wanneer de kabel belast is.

De lus moet geschikt zijn voor een kabelkous die is afgestemd op de staakabel en die rekening houdt met de belasting van de kabel. De kabelklem die zich het dichtst bij de kous bevindt, moet zo geïnstalleerd worden dat de kous niet uit de lus kan vallen.

Voer een proefbelasting uit met de maximum toegelaten kracht.



Splicing

Twee kabels met elkaar verbinden kan enkel als ze beiden voorzien zijn van een kous en met behulp van een koppelstuk.

Staalkabels mogen niet met elkaar verbonden worden door overlapping en bevestiging d.m.v. kabelklemmen.

3. Onderhoud

De kabelklemmen moeten na enige tijd verder worden aangedraaid, van enkele dagen tot 3 weken, naargelang de gebruiksintensiteit.

- Vóór en na het gebruik moeten de gemonteerde kabelklemmen gecontroleerd worden op verschuiving, vervorming en aantasting.
- Controleer de montage regelmatig, minstens om de 12 maanden.

Moet ten minste één maal per maand worden gecontroleerd en moet elke 12 maanden een volledige revisie ondergaan. Let erop dat met betrekking tot de inspectie aan plaatselijke regels en voorschriften moet worden voldaan.

Einde van gebruik/Verwijdering

De Powertex-kabelgreep moet altijd worden gesorteerd/afgevoerd als algemeen staalschroot.

Het hoofdmateriaal is C45/40Cr.

De leverancier zal u desgewenst bij de verwijdering assisteren.

Disclaimer

Wij behouden ons het recht voor om het productontwerp, materialen, specificaties of instructies aan te passen zonder voorafgaande kennisgeving en zonder verplichtingen aan anderen.

Als het product op enige wijze wordt gewijzigd of wordt gecombineerd met een niet-compatibel product/component, nemen wij geen verantwoordelijkheid voor de gevolgen met betrekking tot de veiligheid van het product.

Serre-câbles POWERTEX PWRG (EN 13411-5) Montage (FR)



AVERTISSEMENT

- Le non-respect des règles de la présente notice d'utilisation peut engendrer de graves conséquences telles que le risque de blessure.
- Lire et assimiler ces instructions avant utilisation. Le montage doit être effectué par une personne compétente et habilitée.
- Adapter et faire correspondre la taille de serre-câbles à celle du câble.
- Il est interdit d'assortir les serre-câbles POWERTEX à d'autres marques.

1. Description générale :

Le serre-câble POWERTEX est qualifié pour les opérations de levage si le montage est effectué selon les instructions. Le serre-câble peut être utilisé avec des câbles de 6 à 8 torons, à âme métallique ou textile, jusqu'à une résistance de 1960 N/mm². Correctement monté, l'assemblage supportera 80% de la charge de rupture minimale du câble (CRM).

Ne pas utiliser avec des câbles en acier compactés, martelés ou recouverts de plastique. Il n'est pas recommandé d'utiliser des câbles plastifiés pour des opérations de levage avec des serre-câbles.

2. Utilisation :

Le nombre de serre-câble nécessaire pour un montage satisfaisant est indiqué dans le tableau ci-dessous.

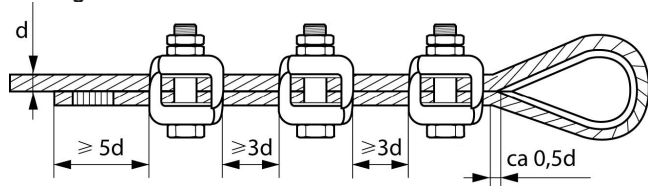
Type	Diam. Du câble Ø mm	Filetage	Nombre min. de serre-câbles	Couples Nm
PWRG-4	3-4	M5	3	5
PWRG-6	5-6	M6	3	9
PWRG-8	7-8	M6	3	12
PWRG-10	9-10	M8	3	33
PWRG-12	10-12,5	M8	3	33
PWRG-16	13-16,5	M10	3	45
PWRG-20	17-20	M12	3	75
PWRG-25	21-25	M16	3	190
PWRG-35	26-35	M16	4	277

Mesures préparatoires :

Avant le montage, veiller à ce que le serre-câble soit bien nettoyé et que les vis et écrous soient graissés.

La zone du câble concernée par le montage doit être exempt de toutes défauts (hernie, fils casés, torons déformés ...).

Montage :



Les vis doivent être serrées avec une clé dynamométrique en alternance et de façon uniforme.

Les vis doivent être resserrées lorsque le câble est sous charge pour compenser la diminution diamétrale.

La boucle doit avoir une cosse adaptée à la taille et à la charge du câble. Le serre-câble le plus proche de la cosse doit être placé de sorte que la cosse soit bien maintenue.

Pour valider le montage, appliquer une force d'épreuve égale à la CMU. Aucun glissement n'est autorisé. Le calcul de la CMU dépend du câble employé.



3. Maintenance

Resserrer les serre-câbles au couple préconisé après un certain temps, entre quelques jours et 3 semaines, en fonction de la fréquence d'utilisation.

- Avant et après utilisation, vérifier le montage des serre-câbles notamment l'absence de déplacement, de déformation ou de détérioration.
- Vérifier régulièrement le montage, au moins une fois par an par une personne compétente et habilitée.

Le système avec serre câble doit être inspecté au moins une fois par mois et être soumis à une révision complète au moins tous les 12 mois. Il est à noter que les règles et réglementations locales doivent être respectées lors de l'inspection

Fin de vie / Rebut

Le serre-câble Powertex doit toujours être éliminé dans une benne à ferraille.

La matière principale est C45/ 40Cr.

Le fournisseur vous assistera pour la mise au rebut, si nécessaire.

Avertissement

Nous nous réservons le droit de modifier la conception, les matériaux, les spécifications ou les consignes du produit sans préavis et sans obligation envers quiconque.

Si le produit est modifié de quelque manière que ce soit, ou s'il est combiné avec un produit/composant non compatible, nous ne prenons aucune décline toute responsabilité quant aux conséquences sur la sécurité du produit.

Sujetacables metálicos POWERTEX PWRG (EN 13411-5)

Instrucciones de montaje (ES)



- Si no se siguen las indicaciones de estas instrucciones de montaje, podrían provocarse consecuencias graves como riesgo de lesiones.
- Lea atentamente y asegúrese de haber entendido estas instrucciones antes de usar grapas prensacables metálicos.
- Compruebe que la dimensión del sujetacables metálico coincide con el tamaño del cable.
- No mezcle los sujetacables metálicos POWERTEX con otras marcas.

1. Descripción general:

El modelo de sujetacables metálicos POWERTEX está certificado para usarse en elevación sólo si el conjunto se monta conforme al manual de instrucciones. El sujetacables se debe usar con cables de acero de 6 y 8 cordones con alma de acero o fibra y resistencia a tracción de hasta 1960 N/mm². El conjunto correctamente montado soportará el 80% de la carga mínima de rotura (CMR) del cable.

No se debe usar con cables de acero con recubrimiento plástico, martillado o compactado. No se recomienda utilizar cables recubiertos con plástico para aplicaciones de elevación con sujetacables metálicos.

2. Uso

Para un montaje satisfactorio depende del número de agarres necesarios, ver tabla:

Tipo	Cable metálico diám. Ø mm	Rosca M	Nº de bridas al elevar *	Par motor Nm
PWRG-4	3-4	M5	3	5
PWRG-6	5-6	M6	3	9
PWRG-8	7-8	M6	3	12
PWRG-10	9-10	M8	3	33
PWRG-12	10-12,5	M8	3	33
PWRG-16	13-16,5	M10	3	45
PWRG-20	17-20	M12	3	75
PWRG-25	21-25	M16	3	190
PWRG-35	26-35	M16	4	277

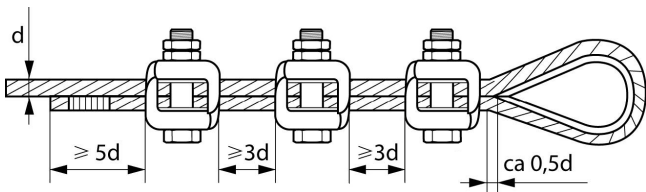
* El número mínimo de sujetacables necesarios para alcanzar el 80% de la CMR del cable podría variar, pero debe cumplir la normativa local.

Preparación:

Antes de montarlo, asegúrese de que el sujetacables está perfectamente limpio y de que los tornillos y las tuercas están engrasados.

Montaje:

Los tornillos deben apretarse después del primer uso.



El ojal para tener un lazo adecuado para las dimensiones del cable y conforme a la carga del cable. El sujetacables lo más cerca del lazo para que no se deshaga el lazo.

Comprobar la carga de la aplicación con la fuerza máxima permitida



Unir:

Para unir cables de acero con sujetacables, se suelen utilizar dos acoplamientos de extremo conectados con un eslabón de extensión.

Los cables de acero no se deben unir solapándose y bloqueándose con un sujetacables.

Se debe realizar una inspección al menos una vez al mes y someterse a una revisión general al menos cada 12 meses. Tenga en cuenta que las normas y regulaciones locales son de obligado cumplimiento en cuanto a la inspección.

3. Mantenimiento

Los sujetacables deberán volver a apretarse pasado un tiempo que varía entre unos días hasta 3 semanas, según la intensidad de uso.

- Las grapas montadas deben revisarse antes y después de usarse para comprobar si presentan cambios, deformación o deterioro.
- Revise el conjunto periódicamente, al menos cada 12 meses.

Vida útil/eliminación

Los sujetacables prensacables metálicos Powertex deben clasificarse/ desguazarse como material de acero.

El material principal es C45/ 40Cr.

Si lo necesita, el proveedor le ayudará con la eliminación.

Cláusula de exención de responsabilidad

Nos reservamos el derecho a modificar el diseño del producto, los materiales, las especificaciones o las instrucciones sin previo aviso y sin obligaciones ante los demás.

Si se modifica en modo alguno el producto o si se combina con componentes/productos no compatibles, no nos asumimos ninguna responsabilidad por las consecuencias en cuanto a seguridad del producto.

POWERTEX troses žnaugs PWRG (EN 13411-5) Uzstādīšana (LV)



- Šo uzstādīšanas norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnas sekas, piemēram, savainojumu risku.
- Pirms troses žnaugu lietošanas iepazīstieties ar šo lietošanas pamācību.
- Izmantojiet troses izmēram atbilstoša izmēra žnaugus.
- Nelietojiet POWERTEX troses žnaugus kopā ar citu ražotāju žnaugiem.

1. Vispārējs apraksts:

POWERTEX troses žnaugs ir paredzēts kravu celšanai, ja tas ir uzstādīts saskaņā ar lietošanas pamācības norādījumiem. Troses žnaugu var izmantot ar 6 un 8 dzīslu trosēm ar tērauda vai šķiedras serdi ar stiepes izturību līdz 1960 N/mm². Pareizas uzstādīšanas gadījumā savienojums izturēs līdz 80% no troses minimālās graujošās slodzes (MBL).

Nelietot ar saspīestām, saplacinātām vai ar plastmasu pārklātām stiepu trosēm. Nav ieteicams celšanas darbiem izmantot troses ar plastmasas pārklājumu, ja tiek lietoti troses žnaugi.

2. Lietošana

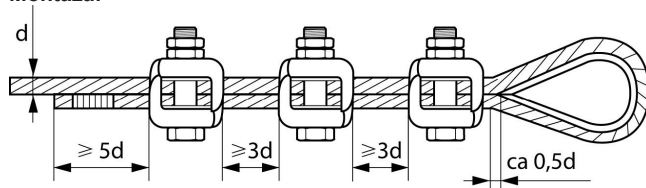
Tips	Troses diametrs Ø mm	Vītne	Minimālais žnaugu skaits, gab. *	Griezes moments Nm
PWRG-4	3-4	M5	3	5
PWRG-6	5-6	M6	3	9
PWRG-8	7-8	M6	3	12
PWRG-10	9-10	M8	3	33
PWRG-12	10-12,5	M8	3	33
PWRG-16	13-16,5	M10	3	45
PWRG-20	17-20	M12	3	75
PWRG-25	21-25	M16	3	190
PWRG-35	26-35	M16	4	277

* MBL nodrošināšanai nepieciešamais minimālais žnaugu skaits var atšķirties un ir jāizvēlas atbilstoši pastāvošajiem noteikumiem.

Sagatavošanās posmi:

Pirms montāžas pārlecinieties, ka žnaugs ir pilnībā tīrs un skrūves un uzgriežņi ieeļļoti.

Montāža:



Skrūves ir jāpievelk pēc kārtas un vienmērīgi.
Skrūves ir jāpievelk, kad trosē ir noslogota.

Cilpai ir jābūt piemērotai troses izmēram, kā arī paredzētajai slodzei atbilstoši uzmavai. Uzmavai vistuvāko žnaugu novieto tā, lai uzmava nevarētu izkrist.

Pārbaudiet sistēmu ar maksimālo pieļaujamo slodzi.



Savienošana:

Tērauda troses parasti savieno ar žnaugiem, divus galus savienojot ar pagarināto posmu.

Tērauda troses nedrīkst savienot ar pārlaidumu un nofiksēt ar žnaugu.

3. Apkope

Pēc noteikta laika – dažām dienām vai līdz 3 nedēļām (atkarībā no lietošanas intensitātes) – žnaugi ir jāpievelk stingrāk.

- Pirms un pēc lietošanas uzstādītie žnaugi jāpārbauda, vai tie nav izkustējušies, deformēti vai bojāti.
- Regulāri, vismaz reizi 12 mēnešos, pārbaudiet stiprinājumu.

Jāpārbauda ne retāk kā reizi mēnesī un jāveic pilnīga pārbaude ne retāk kā reizi 12 mēnešos. Lūdzu, ņemiet vērā, ka jāievēro vietējie noteikumi un normas attiecībā uz pārbaudēm.

Lietošanas izbeigšana / likvidēšana

PowerTex troses žnaugi vienmēr jāšķīro / jānodod metāllūžņos kā parasti tērauda metāllūžņi.

Pamatmateriāls ir C45 / 40Cr.

Nepieciešamības gadījumā piegādātājs palīdzēs nodrošināt utilizāciju.

Saistību atruna

Mēs paturam tiesības mainīt produktu konstrukciju, materiālus, specifikācijas vai instrukcijas bez iepriekšēja paziņojuma un saistībām pret citiem.

Ja produktam tiek veikta jebkāda modifikācija vai tas tiek kombinēts ar nesaderīgu produktu/komponentu, mēs neuzņemamies atbildību par sekām attiecībā uz produkta drošību.

POWERTEX vielinio lyno spaudiklis PWRG (EN 13411-5) Montavima (LT)



- Nesilaikant šios montavimo instrukcijos reikalavimų, gali kilti rimtų pasekmių, kaip antai pavojus susižeisti.
- Prieš naudodami vielinių lynų spaudiklius perskaitykite ir gerai supraskite šias instrukcijas.
- Pagal vielinio lyno spaudiklio dydį parinkite to paties dydžio vielinį lyną.
- POWERTEX vielinių spaudiklių nesumaišykite su kitų ženklų gaminiiais.

1. Bendroji informacija

POWERTEX tipo vielinio lyno spaudiklis patvirtintas kėlimo darbams, jei surenkamas laikantis naudojimo vadove pateiktų instrukcijų. Vielinio lyno spaudiklis skirtas naudoti su 6 ir 8 vijų plieniniais lynais plienine arba pluoštine šerdimi, kurių tempimo jėga yra iki 1960 N/mm². Tinkamai sumontuotas mazgas išlaiko 80% mažiausiosios lyno nutraukimo apkrovos (MBL).

Negalima naudoti su tankintais, kaltinių vielų arba plastiku dengtais plieniniais lynais. Plastiku dengtų lynų kėlimo darbams nerekomenduojama naudoti su vielinių lynų spaudikliais.

2. Tvarkymas

Tinkamam mazgui surinkti reikiamas spaudiklių skaičius nurodytas toliau pateiktoje lentelėje.

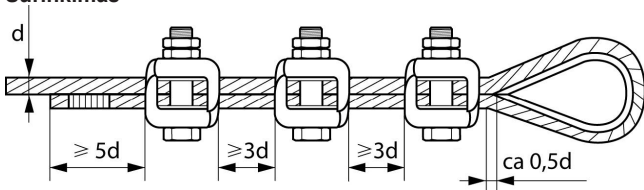
Tipas	Vielinio lyno diam. Ø mm	Sriegis	Min. spaudiklių sk.*	Sukimo momentas Nm
PWRG-4	3-4	M5	3	5
PWRG-6	5-6	M6	3	9
PWRG-8	7-8	M6	3	12
PWRG-10	9-10	M8	3	33
PWRG-12	10-12,5	M8	3	33
PWRG-16	13-16,5	M10	3	45
PWRG-20	17-20	M12	3	75
PWRG-25	21-25	M16	3	190
PWRG-35	26-35	M16	4	277

* Mažiausias reikiamas spaudiklių skaičius norint pasiekti 80% lyno MBL gali skirtis, jis turi atitikti vietos reglamentų nustatytus reikalavimus.

Parengiamieji darbai

Prieš surinkdami patikrinkite, ar spaudiklis gerai nuvalytas, jo sraigčiai ir veržlės sutepti.

Surinkimas



Sraigčiai turi būti suveržiami iš eilės ir vienodai. Sraigčiai suveržiami, kai lynas yra veikiamas apkrovos.

Lynžiedis turi tikt lyno skersmeniui ir būti numatytas lyno apkrovai. Prie lynžiedžio arčiausiai esantis spaudiklis turi būti uždėtas taip, kad lynžiedis negalėtų nukristi. Išbandykite apkrovą taikydami pačią didžiausią leistiną jėgą.



Sudūrimas

Plieninių lynų sudūrimas spaudikliais paprastai atliekamas dviem ant galų maunamasi antgaliais, sujungtais ilgintuvu.

Plieninių lynų negalima sudurti juos uždengiant vieną kilpomis.

3. Techninė priežiūra

Praėjus šiek tiek laiko, nuo kelių dienų iki 3 savaičių, priklausomai nuo eksploataavimo intensyvumo, spaudiklius reikia vėl užveržti.

- Prieš naudojimą ir po jo įtaisytus spaudiklius reikia patikrinti, ar šie nepasislinkę, nesideformavę ir nenusidėvėję.
- Įtaisą tikrinkite reguliariai, mažiausiai kas 12 mėnesių.

Turi būti tikrinama bent kartą per mėnesį ir bent kas 12 mėnesių turi būti atliekama išsami patikra. Atsižvelkite į patikrai taikomus vietos įstatymus ir reglamentus.

Eksploatavimo nutraukimas / šalinimas

„Powertex“ plieninių trosų suspaudikliai visada priskiriami standartiniam metalo laužui.

Pagrindinė medžiaga yra C45/ 40Cr.

Prireikus išmesti padės tiekėjas.

Atsakomybės apribojimas

Mes pasiliegame teisę keisti gaminio išvaizdą, medžiagas, specifikacijas arba instrukcijas be išankstinio perspėjimo ir įsipareigojimų.

Jei gaminys kaip nors pakeičiamas arba naudojamas kartu su nesuderinamu gaminiu / komponentu, mes neprisiimame atsakomybės už pasekmes, susijusias su gaminio sauga.

Kahepoolne trossilukk POWERTEX PWRG (EN 13411-5) Paigaldamine (EE)



- Käesolevas paigaldusjuhendis kirjeldatud eeskirjade eiramine võib põhjustada raskeid tagajärgi, nt kehavigastuse oht.
- Lugege käesolevad juhised läbi ja tehke need endale selgeks enne trossilukkude kasutamata hakkamist.
- Kasutage trossilukku, mis suuruselt sobib kokku trossi läbimõõduga.
- Ärge kasutage trossilukke POWERTEX koos teist marki klambritega.

1. Üldine kirjeldus

Trossilukk POWERTEX on saanud heakskiidu tõstmiseks, kui paigaldus on tehtud vastavalt kasutusjuhendile. Trossilukk on kasutamiseks 6- ja 8-pundiliste terastrossidega, millel on terasest või orgaanilisest materjalist südamik materjali tõmbetugevusega kuni 1960 N/mm². Õigesti paigaldatuna talub koost 80% trossi minimaalsest katkemisjõust.

Mitte kasutada kompakitud ega plastkattega terastrossidega. Plastkattega trosside kasutamine tõstmiseks ei ole soovitatav kasutades trossilukke.

2. Käsitlemine

Nõuetekohaseks kokkupanekuks vajalike klambrite arvu vaata allolevast tabelist.

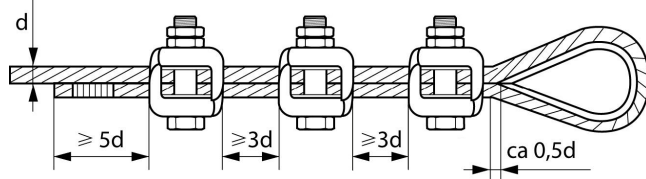
Tüüp	Terastrossi läbimõõt (Ø) mm	Keere	Klambrite minimaalne arv*	Pöördemoment (Nm)
PWRG-4	3-4	M5	3	5
PWRG-6	5-6	M6	3	9
PWRG-8	7-8	M6	3	12
PWRG-10	9-10	M8	3	33
PWRG-12	10-12,5	M8	3	33
PWRG-16	13-16,5	M10	3	45
PWRG-20	17-20	M12	3	75
PWRG-25	21-25	M16	3	190
PWRG-35	26-35	M16	4	277

* Lukkude miinimumarv, mis on nõutav trossi minimaalsest katkemisjõust 80% täitmiseks, võib varieeruda ja peab vastama kohalikele nõuetele.

Ettevalmistavad protseduurid

Veenduge enne kokkupanekut, et klamber on korralikult puhastatud ning poldid ja mutritid on õlitatud.

Kokkupanek



Mutreid tuleb pinguldada vaheldumisi ja ühtlaselt. Peale esimest kasutust tuleb mutrid üle pingutada.

Trossiaas ja kouss peavad olema sellised, mis sobivad trossi läbimõõduga ja arvestavad trossile mõjuvat koormust. Trossisilmale Koussile kõige lähemal olev klamber tuleb paigaldada nii, et kouss ei saa välja kukkuda.

Teostada koormustest maksimaalse lubatud jõuga.



Trosside jätkamine

Terastrosse lukkude abil jätkates, tehakse tavaliselt kaks otsakinnitust, mis on ühendatud pikendusüliliga.

Terastrosse ei tohi jätkata ülekattega ja lukkudega fikseeritult.

3. Hooldus

Trossilukke tuleb mõne aja möödudes veel kord pinguldada; sõltuvalt kasutamistensiivsusest kas paari päeva kuni kolme nädala pärast.

- Paigaldatud lukke tuleb enne ja pärast kasutamist kontrollida nihkumise, deformeerumise ja kvaliteedi halvenemise suhtes.
- Kontrollige paigaldatust korrapäraselt vähemalt iga 12 kuu järel.

Toode peab läbima ülevaatus kord kuus ning täieliku hoolduse vähemalt kord 12 kuu jooksul. Pidage meeles, et ülevaatus peab vastama kohalikele eeskirjadele ja seadusandlusele.

Kasutuse lõpp / kasutusest kõrvaldamine

Powertexi trossilukk tuleb koguda/visata tavaliste terasjäätmete hulka. Põhimaterjal on teras C45/ 40Cr.

Tarnija aitab teil vajadusel toote kasutuselt kõrvaldada.

Lahtiütlus

Me jätame endale õiguse muuta toote konstruktsiooni, materjale, spetsifikatsioone või juhiseid ilma eelneva etteatamiseta ja kohustusteta teiste osapoolte ees.

Kui toodet on mistahes viisil modifitseeritud või seda on kombineeritud kokkusobimatu toote/komponendiga, siis me ei vastuta toote ohutust puudutavate tagajärgede eest.

CertMax+

The CertMax+ system is a unique leading edge certification management system which is ideal for managing a single asset or large equipment portfolio across multiple sites. Designed by the Lifting Solutions Group, to deliver optimum asset integrity, quality assurance and traceability, the system also improves safety and risk management levels.



User Manuals

You can always find the valid and updated User Manuals on the web. The manual is updated continuously and valid only in the latest version.

NB! The English version is the Original instruction.

The manual is available as a download under the following link:
www.powertex-products.com/manuals



